

ЗАКОН Республики Башкортостан от 15.02.99 N 216-з (ред. от 03.11.2006)
"О ЯЗЫКАХ НАРОДОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН"
(Принят Законодательной Палатой Государственного Собрания РБ 21.01.1999)

15 февраля 1999 года N 216-з

РЕСПУБЛИКА БАШКОРТОСТАН

ЗАКОН

О ЯЗЫКАХ НАРОДОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН

Принят Законодательной Палатой Государственного Собрания Республики Башкортостан 21 января 1999 года.

Одобен Палатой Представителей Государственного Собрания Республики Башкортостан 5 февраля 1999 года.

Настоящий Закон определяет условия сохранения и равноправного развития языков народов Республики Башкортостан.

Государство на всей территории Республики Башкортостан способствует развитию национальных языков, двуязычия и многоязычия.

В Республике Башкортостан недопустимы пропаганда вражды и пренебрежения к любому языку, создание противоречащих конституционно установленным принципам национальной политики препятствий, ограничений и привилегий в использовании языков, иные нарушения законодательства о языках народов Республики Башкортостан.

Глава I

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Законодательство Республики Башкортостан о языках народов Республики Башкортостан

1. Законодательство Республики Башкортостан о языках народов Республики Башкортостан основывается на Конституции Российской Федерации, Конституции Республики Башкортостан, общепризнанных принципах и нормах международного права, международных договорах Российской Федерации и состоит из настоящего Закона, законов и иных нормативных правовых актов Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 17.03.2003 N 482-з)

2. Настоящий Закон охватывает сферы языкового общения, подлежащие правовому регулированию, и не устанавливает юридические нормы использования языков народов Республики Башкортостан в межличностных неофициальных взаимоотношениях, а также в деятельности общественных и религиозных объединений и организаций.

3. Федеральные законы и иные нормативные правовые акты Российской Федерации о языках народов Российской Федерации обязательны на территории Республики Башкортостан.

Статья 2. Государственные гарантии равноправия языков народов Республики Башкортостан

1. Языки народов Республики Башкортостан находятся под защитой государства.

2. В Республике Башкортостан признается равноправие языков. Равноправие языков - совокупность прав народов и личности на сохранение и всестороннее развитие родного языка, свободу выбора и использования языка общения.

3. Республика Башкортостан гарантирует всем ее народам независимо от их численности равные права на сохранение и всестороннее развитие родного языка, свободу выбора и использования языка общения.

4. Республика Башкортостан гарантирует каждому право на использование родного языка, свободный выбор языка общения, воспитания, обучения и творчества независимо от его

происхождения, социального и имущественного положения, расовой и национальной принадлежности, пола, образования, отношения к религии и места проживания.

5. Равноправие языков народов Республики Башкортостан охраняется законом. Никто не вправе устанавливать ограничения или привилегии при использовании того или иного языка, за исключением случаев, предусмотренных законодательством. Нормы, устанавливаемые настоящим Законом, распространяются на граждан Российской Федерации (далее - граждан), а также на иностранных граждан и лиц без гражданства, находящихся на территории Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Статья 3. Правовое положение языков

1. Государственными языками Республики Башкортостан на всей ее территории являются башкирский и русский языки: башкирский язык как язык башкирской нации, реализовавшей свое право на самоопределение, русский язык как государственный язык Российской Федерации.

2. В местности компактного проживания населения, живущего за пределами своих национально-государственных образований, наряду с государственными языками Республики Башкортостан в официальных сферах общения используется язык населения данной местности. Порядок использования языков в таких местностях определяется законодательством Российской Федерации и Республики Башкортостан.

Статья 4. Гарантии защиты языков народов Республики Башкортостан

1. Языки народов Республики Башкортостан пользуются защитой государства. Органы законодательной, исполнительной и судебной власти Республики Башкортостан гарантируют и обеспечивают социальную, экономическую и юридическую защиту всех языков народов Республики Башкортостан.

2. Социальная защита языков предусматривает проведение научно обоснованной языковой политики, направленной на сохранение, развитие и изучение всех языков народов Республики Башкортостан на территории Республики Башкортостан.

3. Экономическая защита языков предполагает целевое бюджетное и иное финансовое обеспечение государственных и научных программ сохранения и развития языков народов Республики Башкортостан.

4. Юридическая защита языков предполагает обеспечение ответственности юридических и физических лиц за нарушение законодательства о языках народов Республики Башкортостан.

Статья 5. Гарантии прав граждан вне зависимости от их знания языка

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

1. Государство гарантирует гражданам осуществление гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав вне зависимости от их знания какого-либо языка.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

2. Знание или незнание языка не может служить основанием для ограничения языковых прав граждан. Нарушение языковых прав народов и личности влечет за собой ответственность согласно законодательству.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Статья 6. Компетенция Республики Башкортостан в сфере охраны, изучения и использования языков народов Республики Башкортостан

Ведению Республики Башкортостан в лице органов государственной власти Республики Башкортостан в сфере охраны, изучения и использования языков народов Республики Башкортостан подлежат:

законодательство Республики Башкортостан о языках народов Республики Башкортостан;

обеспечение равноправного функционирования башкирского и русского языков как государственных языков Республики Башкортостан;

создание условий для сохранения и развития языков народов и этнических групп, компактно проживающих на территории Республики Башкортостан;

содействие изучению башкирского языка башкирским населением, проживающим за пределами Республики Башкортостан.

Статья 7. Государственные программы сохранения, изучения и развития языков народов Республики Башкортостан

1. Государственные программы сохранения, изучения и развития языков народов Республики Башкортостан разрабатываются Правительством Республики Башкортостан и утверждаются Государственным Собранием - Курултаем Республики Башкортостан. Реализацию программ в установленные сроки обеспечивают органы исполнительной власти Республики Башкортостан.

(в ред. Законов РБ от 17.03.2003 N 482-з, от 05.04.2004 N 74-з, от 03.11.2006 N 370-з)

2. Средства на финансирование республиканских целевых программ сохранения, изучения и развития языков народов Республики Башкортостан предусматриваются законом Республики Башкортостан о бюджете Республики Башкортостан на соответствующий год.

(в ред. Закона РБ от 17.03.2003 N 482-з)

Глава II

ПРАВА ГРАЖДАН ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН

Статья 8. Право на выбор языка воспитания и обучения

1. Граждане имеют право на выбор языка воспитания и обучения в пределах возможностей, предоставляемых республиканской системой образования.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

2. Граждане имеют право на получение среднего (полного) общего образования на родном языке.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Право граждан на получение образования на родном языке обеспечивается созданием необходимого числа соответствующих образовательных учреждений, классов, групп, а также созданием условий для их функционирования.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

3. Право выбора образовательного учреждения с тем или иным языком воспитания и обучения детей принадлежит родителям или лицам, их заменяющим, в соответствии с законодательством.

4. Язык (языки), на котором ведется воспитание и обучение в образовательном учреждении, определяется учредителем (учредителями) образовательного учреждения и (или) уставом образовательного учреждения в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Башкортостан.

5. Башкирскому населению, проживающему за пределами Республики Башкортостан, государство оказывает содействие в организации различных форм воспитания и обучения на башкирском языке.

Статья 9. Изучение и преподавание языков народов Республики Башкортостан

1. Государство обеспечивает гражданам условия для изучения и преподавания родного языка и других языков народов Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

2. Русский язык изучается в общеобразовательных учреждениях и образовательных учреждениях профессионального образования. В имеющих государственную аккредитацию образовательных учреждениях, за исключением дошкольных образовательных учреждений, изучение русского языка регулируется федеральными государственными образовательными стандартами.

3. Преподавание государственных и иных языков в Республике Башкортостан осуществляется в соответствии с законодательством Республики Башкортостан об образовании.

4. Государство создает условия для научных исследований всех языков народов Республики Башкортостан.

Глава III

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН В РАБОТЕ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН И ОРГАНОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ

(в ред. Законов РБ от 01.03.2002 N 297-з, от 17.03.2003 N 482-з)

Статья 10. Язык работы органов государственной власти Республики Башкортостан и органов местного самоуправления

(в ред. Законов РБ от 01.03.2002 N 297-з, от 17.03.2003 N 482-з)

1. Работа в органах государственной власти Республики Башкортостан и органах местного самоуправления осуществляется на русском языке.

В органах государственной власти Республики Башкортостан и органах местного самоуправления, государственных учреждениях Республики Башкортостан наряду с русским языком может употребляться башкирский язык.

(в ред. Законов РБ от 01.03.2002 N 297-з, от 17.03.2003 N 482-з)

2. На заседаниях Государственного Собрания - Курултая Республики Башкортостан, постоянных комитетов и комиссий, на парламентских слушаниях депутаты Государственного Собрания - Курултая Республики Башкортостан вправе выступать на государственных языках Республики Башкортостан или иных языках народов Республики Башкортостан при обеспечении перевода выступления на государственные языки Республики Башкортостан в соответствии с Регламентом Государственного Собрания - Курултая Республики Башкортостан.

(в ред. Законов РБ от 17.03.2003 N 482-з, от 03.11.2006 N 370-з)

3. Языком проектов законов Республики Башкортостан, проектов иных актов Государственного Собрания - Курултая Республики Башкортостан, внесенных на рассмотрение Государственного Собрания - Курултая Республики Башкортостан, является русский или башкирский язык.

(в ред. Законов РБ от 17.03.2003 N 482-з, от 03.11.2006 N 370-з)

4. Президент Республики Башкортостан обязан владеть государственными языками Республики Башкортостан.

(часть четвертая введена Законом РБ от 17.03.2003 N 482-з)

Статья 11. Язык официального опубликования законов и иных нормативных правовых актов Республики Башкортостан

1. Законы и иные нормативные правовые акты Республики Башкортостан официально публикуются на государственных языках Республики Башкортостан. Нормативные правовые акты наряду с официальным опубликованием могут публиковаться и на иных языках народов Республики Башкортостан в соответствии с законодательством Республики Башкортостан.

2. Акты органов местного самоуправления публикуются на государственных языках Республики Башкортостан. Указанные акты могут публиковаться и на иных языках народов Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 01.03.2002 N 297-з)

Статья 12. Язык подготовки и проведения выборов и референдумов в Республике Башкортостан

1. При подготовке и проведении выборов и референдумов в Республике Башкортостан используются государственные языки Республики Башкортостан и языки народов Республики Башкортостан на территориях их компактного проживания.

2. Избирательные бюллетени, бюллетени для голосования на референдуме в Республике Башкортостан печатаются на русском языке. По решению Центральной избирательной комиссии Республики Башкортостан бюллетени печатаются на государственных языках Республики Башкортостан, а в необходимых случаях - на языках народов Российской Федерации на территориях их компактного проживания. Если для избирательного участка печатаются бюллетени на двух и более языках, текст на русском языке должен помещаться в каждом бюллетене. Протоколы итогов голосования, результатов выборов и референдумов в Республике Башкортостан оформляются на государственных языках Республики Башкортостан, а при

необходимости - также на языках народов Республики Башкортостан на территориях их компактного проживания.
(в ред. Закона РБ от 17.03.2003 N 482-з)

Глава IV

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ НАРОДОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН В ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ОРГАНОВ, ОРГАНИЗАЦИЙ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН

Статья 13. Использование языков в работе государственных органов, организаций Республики Башкортостан

1. В деятельности государственных органов, организаций Республики Башкортостан используются государственные языки Республики Башкортостан и иные языки народов Республики Башкортостан.

2. Гражданам, не владеющим государственными языками Республики Башкортостан, предоставляется право выступать на заседаниях, совещаниях, собраниях в государственных органах, организациях Республики Башкортостан на том языке, которым они владеют. В случае необходимости обеспечивается соответствующий перевод.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

3. Гражданам, не владеющим тем языком, на котором ведется заседание, совещание, собрание в государственных органах, организациях Республики Башкортостан, в случае необходимости обеспечивается перевод на приемлемый для этих граждан язык или на государственные языки Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

4. Граждане вправе обращаться в государственные органы, организации Республики Башкортостан с предложениями, заявлениями, жалобами на государственных языках Республики Башкортостан, родном языке или на любом другом языке народов Российской Федерации, которым они владеют.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

5. Ответы на предложения, заявления и жалобы граждан, направленные в государственные органы, организации Республики Башкортостан, даются на языке обращения. В случае невозможности дать ответ на языке обращения используются государственные языки Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

6. Исключен. - Закон РБ от 17.03.2003 N 482-з.

Статья 14. Использование языков в официальном делопроизводстве

1. На территории Республики Башкортостан официальное делопроизводство в государственных органах, организациях ведется на государственных языках Республики Башкортостан. Порядок использования языков в официальном делопроизводстве определяется законодательством Республики Башкортостан.

2. Тексты документов, а также бланков, печатей, штампов, штемпелей и вывесок с наименованиями государственных органов, организаций оформляются на государственных языках Республики Башкортостан.

Все тексты визуальной информации располагаются следующим образом: слева или сверху - текст на башкирском языке, справа или снизу - текст на русском языке и выполняются одинаковыми по размеру буквами.

3. Официальное делопроизводство в Республике Башкортостан наряду с государственными языками Республики Башкортостан может вестись на языках народов Республики Башкортостан на территориях их компактного проживания. Порядок использования языков народов Республики Башкортостан в официальном делопроизводстве на указанных территориях определяется законодательством Республики Башкортостан.

4. Документы, удостоверяющие личность гражданина, записи актов гражданского состояния, трудовые книжки, а также документы об образовании и другие документы оформляются с учетом национальных традиций именовании на государственных языках Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Статья 15. Использование языков в официальной переписке

Официальная переписка и иные формы официальных взаимоотношений между государственными органами, организациями Республики Башкортостан с адресатами в Российской Федерации ведутся на русском языке.

Статья 16. Язык судопроизводства и делопроизводства в судах и делопроизводства в правоохранительных органах Республики Башкортостан

1. Судопроизводство и делопроизводство в Конституционном Суде Республики Башкортостан, Верховном Суде Республики Башкортостан, районных судах, у мировых судей, а также делопроизводство в правоохранительных органах Республики Башкортостан ведутся на одном из государственных языков Республики Башкортостан в порядке, установленном законодательством. (часть первая в ред. Закона РБ от 05.01.2001 N 156-з)

2. Лица, участвующие в деле и не владеющие языком, на котором ведутся судопроизводство и делопроизводство в судах, а также делопроизводство в правоохранительных органах Республики Башкортостан, вправе выступать и давать объяснения на родном языке или на любом свободно избранном ими языке общения, а также пользоваться услугами переводчика.

Статья 17. Использование языков в нотариальном делопроизводстве

1. Правила определения языка судопроизводства распространяются на язык нотариального делопроизводства в государственных нотариальных конторах и в других государственных органах, выполняющих функции нотариального делопроизводства.

2. Документы оформляются на русском языке, если гражданин, обратившийся за совершением нотариального действия, не владеет тем языком, на котором ведется делопроизводство.

Статья 18. Язык средств массовой информации

1. Издание республиканских газет и журналов, передачи республиканского телевидения и радиовещания осуществляются на государственных языках Республики Башкортостан, а также иных языках народов, проживающих на ее территории. Республиканские газеты и журналы могут также по усмотрению учредителей издаваться на иных языках.

2. При переводе и дублировании кино- и видеопродукции используются государственные языки Республики Башкортостан и другие языки с учетом интересов населения.

3. Порядок использования языков в средствах массовой информации определяется законодательством Российской Федерации и Республики Башкортостан.

Статья 19. Языки, используемые в сферах промышленности, связи, транспорта и энергетики

В сферах промышленности, связи, транспорта и энергетики на республиканском и местном уровнях применяются государственные языки Республики Башкортостан, а также другие языки с учетом интересов местного населения в соответствии с соглашениями органов государственной власти Республики Башкортостан.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Статья 20. Языки, используемые в сфере обслуживания и в коммерческой деятельности

1. Порядок использования языков в сфере обслуживания и в коммерческой деятельности определяется законодательством Российской Федерации и Республики Башкортостан. Отказ в обслуживании граждан под предлогом незнания языка недопустим и влечет за собой ответственность согласно законодательству Российской Федерации и Республики Башкортостан.

2. Делопроизводство в сфере обслуживания и коммерческой деятельности ведется на русском языке и иных языках, предусмотренных договорами между деловыми партнерами.

Глава V

ЯЗЫК НАИМЕНОВАНИЙ ГЕОГРАФИЧЕСКИХ ОБЪЕКТОВ И ОФОРМЛЕНИЯ НАДПИСЕЙ, ДОРОЖНЫХ И ИНЫХ УКАЗАТЕЛЕЙ

Статья 21. Язык наименований географических объектов и оформления надписей, дорожных и иных указателей

1. Написание наименований географических объектов и оформление надписей, дорожных и иных указателей производятся на государственных языках Республики Башкортостан. Искажение или неправильное написание наименований географических объектов не допускаются.

(в ред. Закона РБ от 03.11.2006 N 370-з)

2. Написание наименований географических объектов и оформление надписей, дорожных и иных указателей наряду с государственными языками Республики Башкортостан может производиться на языках народов Республики Башкортостан на территориях их компактного проживания.

3. Порядок использования языков при написании наименований географических объектов и оформлении надписей, дорожных и иных указателей определяется в соответствии с законодательством Российской Федерации.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Статья 22. Обязанности органов исполнительной власти Республики Башкортостан по обеспечению написания наименований географических объектов и оформления надписей, дорожных и иных указателей

Органы исполнительной власти Республики Башкортостан обязаны обеспечивать написание наименований географических объектов, оформление и поддержание в надлежащем порядке надписей, дорожных и иных указателей в соответствии с законодательством и международными стандартами.

Глава VI

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОВ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНЫХ, ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН И В ОТНОШЕНИЯХ ОРГАНОВ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН С ОРГАНАМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ОРГАНАМИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ВЛАСТИ СУБЪЕКТОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Статья 23. Использование языков при осуществлении международных и внешнеэкономических связей Республики Башкортостан

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

1. Деятельность зарубежных представительств Республики Башкортостан, внешнеэкономических и иных учреждений Республики Башкортостан осуществляется на государственных языках Республики Башкортостан и на языке соответствующей страны.

2. Соглашения, заключаемые органами государственной власти Республики Башкортостан, оформляются на государственных языках Республики Башкортостан и на языке другой договаривающейся стороны либо на иных языках по взаимной договоренности сторон.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

3. В переговорах от имени органа государственной власти Республики Башкортостан с представителями другой стороны используются государственные языки Республики Башкортостан и иные языки по взаимной договоренности сторон.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Статья 24. Язык, используемый в отношениях органов государственной власти Республики Башкортостан с органами государственной власти Российской Федерации и органами государственной власти субъектов Российской Федерации

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

В отношениях органов государственной власти Республики Башкортостан с органами государственной власти Российской Федерации и органами государственной власти субъектов Российской Федерации используется русский язык.

Глава VII

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НАРУШЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН О ЯЗЫКАХ НАРОДОВ РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН

Статья 25. Ответственность за нарушение законодательства Республики Башкортостан о языках народов Республики Башкортостан

Действия юридических и физических лиц, нарушающих законодательство Республики Башкортостан о языках народов Республики Башкортостан, влекут за собой ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации и Республики Башкортостан.

Глава VIII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 26. Вступление в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Статья 27. Приведение нормативных правовых актов в соответствие с настоящим Законом

Предложить Президенту Республики Башкортостан и поручить Правительству Республики Башкортостан привести свои нормативные правовые акты в соответствие с настоящим Законом.

(в ред. Закона РБ от 05.04.2004 N 74-з)

Президент
Республики Башкортостан
М.РАХИМОВ

Уфа, Дом Республики
15 февраля 1999 года
N 216-з